

THURSDAY...

TUESDAY...



где ВТОРНИК, где ЧЕТВЕРГ?!

НАЗВАНИЯ ДНЕЙ НЕДЕЛИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Может быть, вы задумывались, почему понедельник назвали понедельником? Чтобы разобраться в этом вопросе, надо сделать шаг назад – к воскресенью. В старину для этого дня использовалось другое слово – «неделя». Наши предки считали, что в воскресенье нельзя было работать, это важный день для христиан, и в это время нельзя было ничего делать. Чувствуете: ничего не делать – вот так и возникло слово «неделя». То есть такой день, в который надо отдыхать.

Теперь нам понятно, почему понедельник так называли. Ведь это день, который следует за воскресеньем (неделей). «По» = после, «неделя» = воскресенье, а в сумме получается понедельник. Со вторником, четвергом и пятницей всё тоже просто: вторник – второй день недели, четверг – четвёртый, ну а пятница – и во все пятый. Со средой немного сложнее. Это середина недели, средний день, но только если начинать отсчёт не с понедельника, а как раз с воскресенья.

С субботой ещё посложнее. Это слово прошло длинный путь, а происходит оно из древнееврейского языка. Именно в нём слово «суббота» произносилось как «шаббат». Согласитесь, очень похоже? Так в древнееврейском называли «день отдыха», «день покоя», когда нельзя было заниматься делами.

И последний день недели – это воскресенье, которое однозначно соотносится с христианскими верованиями. Ведь именно в этот день воскрес после распятия Иисус Христос.

НАЗВАНИЯ ДНЕЙ НЕДЕЛИ В РОМАНСКИХ ЯЗЫКАХ

Посмотрим, как обозначаются дни недели в других языках. По-латыни понедельник назывался «lunae dies», то есть «лунный день»: звучит очень



и очень похоже, правда? В том или ином виде это название сохранилось в языках, произошедших из латыни, – в романских языках. Например, понедельник по-французски будет *Lundi*, по-итальянски – *Lunedì*, а по-испански – *Lunes*.

Затем – вторник. Давайте вспомним, как звали римского бога войны? Конечно, Марс. От его имени и происходят в романских языках названия вторника: *Mardi* (французский), *Martedì* (итальянский) и *Martes* (испанский).

И после – среда. Название этого дня недели было посвящено богу Меркурию, покровителю торговли в Риме. Так что не стоит удивляться, что по-французски среда – *Mercredi*. То есть тот самый день, который называли в честь Меркурия. По-итальянски – *Mercoledì*, по-испански – *Miércoles*.

А кто помнит, как звали римского бога грозы и неба, самого главного бога? Юпитер! От его имени берут свое начало названия четверга в языках, возникших из латыни: *Jeudi* – по-французски, *Giovedì* – по-итальянски, *Jueves* – по-испански.

И совсем простой вопрос: как же звали богиню любви в римской мифологии? Конечно, Венера. Пятница во французском, итальянском и испанском языках – день Венеры: *Vendredi*, *Venerdì* и, наконец, *Viernes*.

И шестой день недели. В романских языках звучит так: *Samedi* – по-французски, *Sabato* – по-итальянски, *Sábado* – по-испански. Эти названия происходят от того самого древнееврейского слова «шаббат», которое дало и русское «суббота».

И день отдыха. По-русски этимология названия этого дня связана с воскресением Иисуса Христа после распятия. Похожая ситуация и в романских языках: по-французски – *Dimanche*, по-итальянски – *Domenica*, по-испански – *Domingo*, что можно перевести как «день Бога», «день Господень».

НАЗВАНИЯ ДНЕЙ НЕДЕЛИ В ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКАХ

На что похоже слово *Monday*? Да, это *moon day* (в переводе – «лунный день», «день луны»)… Англичане взяли принцип из латыни (помните «*lunae dies*»), так



и получилось Monday. В немецком – похожее название: Montag. «Луна» по-немецки Mond, «день» – Tag, а «месяц (календаря)» – Monat.

Что следует за понедельником? Tuesday, вторник. В германской мифологии был бог воинской доблести, имя которого по-русски обычно передают как Тюр. В древнеанглийском это имя выглядело как Tīw; от него и произошло слово Tuesday. От одного из вариантов этого имени происходит и немецкое название вторника – Dienstag.

Потом среда, Wednesday по-английски. Может быть, кто-то догадался, о каком боге идёт речь... Его звали Один (или Вотан), и он был самым главным богом в скандинавской мифологии. А по-немецки среда – Mittwoch – это просто «середина недели».

Дальше – четверг. Слова Tuesday и Thursday часто путают школьники... Но! Сейчас, когда вы узнаете историю этих слов, перепутать их будет невозможно. В германских языках четверги связаны с богом Тором, богом грома. Так, название Donnerstag – четверг по-немецки – дословно переводится как «день грома». А по-английски четверг звучит весьма похоже: Thursday.

Так, теперь пятница. По-английски – коротенькое, простое слово: Friday. Этот день был посвящён Фрейе (или Фригг). Она была богиней любви, плодородия и красоты в германской мифологии. Отсюда появились названия пятницы в германских языках: Freitag – по-немецки, Friday – по-английски.

И вот мы добрались до субботы. По-английски название этого дня звучит как Saturday. На имя какого же бога похожа первая часть этого слова? Конечно, на имя Сатурна. Этот бог считался покровителем земледелия, садоводства, именно он был связан с урожаем винограда и хорошим вином. Однако в тех языках, которые в меньшей степени подверглись влиянию римской культуры, нет ничего общего между субботой и Сатурном. Например, в шведском и датском языках слово «суббота» буквально означает «банный день».

Если есть лунный день, какой день должен быть ещё? Конечно же, солнечный! И действительно: по-английски воскресенье – это Sunday, а по-немецки – Sonntag, то есть день солнца.

